

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

31 OCTOBRE 2005

---

**PROJET DE REGLEMENT**

**contenant l'ajustement du  
Budget des Voies et Moyens  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 2005**

---

**Index**

---

	Page
Projet de règlement .....	3
Tableau .....	5

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2005-2006

31 OKTOBER 2005

---

**ONTWERP VAN VERORDENING**

**houdende de aanpassing van  
de Middelenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 2005**

---

**Inhoudsopgave**

---

	Bladzijde
Ontwerp van verordening .....	3
Tabel .....	5

**PROJET DE REGLEMENT**

**contenant l'ajustement du  
Budget des Voies et Moyens  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 2005**

---

## LE GOUVERNEMENT

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget, après en avoir délibéré,

## ARRETE :

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, au nom du Gouvernement qui en a délibéré, le projet de règlement dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

*Article 2*

Pour l'année budgétaire 2005, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont réévaluées à :

	<i>En milliers d'euros</i>
pour les recettes courantes	154.045
pour les recettes en capital	—
soit ensemble	154.045
conformément au tableau ci-annexé.	

*Article 3*

Le présent règlement entre en vigueur le jour du vote par le Parlement.

Bruxelles, le 27 octobre 2005.

**ONTWERP VAN VERORDENING**

**houdende de aanpassing van  
de Middelenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 2005**

---

## DE REGERING

Op voordracht van de minister van Financiën en Begroting, na beraadslaging,

## BESLUIT :

De Minister van Financiën en Begroting wordt ermee belast aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, namens de Regering die erover heeft beraadslaagd, het ontwerp van verordening voor te leggen waarvan de tekst volgt :

*Artikel 1*

Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor het begrotingsjaar 2005 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel herraamd op :

	<i>In duizend euro</i>
voor de lopende ontvangsten	154.045
voor de kapitaalontvangsten	—
hetzij samen	154.045
overeenkomstig de bijgevoegde tabel.	

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag van de stemming door het Parlement.

Brussel, 27 oktober 2005.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Guy VANHENGEL

Par ordre :

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Guy VANHENGEL

In opdracht :

De Adjunct-secretaris,

Marc ARTIGES

**TABLEAU**

—————

**TABEL**

Art.	Désignation des recettes (en milliers d'euros)	Evaluations initiales pour 2005 ----- Initiële ramingen voor 2005	Ajustement ----- Aanpassing	Evaluations ajustées pour 2005 ----- Aangepaste ramingen voor 2005	Aanwijzing der ontvangsten (in duizenden euro)	Art.
	<b>TITRE I – RECETTES COURANTES</b>				<b>TITEL I – LOPENDE ONTVANGSTEN</b>	
	<i>Section I – Impôts, taxes et redevances</i>				<i>Sectie I – Belastingen, taksen en retributies</i>	
37.01	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	30.628	- 188	30.440	Opcentiemen op de personenbelasting	37.01
37.02	Additionnels au précompte immobilier	110.398	4.373	114.771	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	37.02
37.05	Additionnels à la taxe de circulation	2.541	- 26	2.515	Opcentiemen op de verkeersbelasting	37.05
	<b>Total pour la Section I</b>	<b>143.567</b>	<b>4.159</b>	<b>147.726</b>	<b>Totaal voor Sectie I</b>	
	<i>Section II – Autres recettes</i>				<i>Sectie II – Andere ontvangsten</i>	
	<b>Remboursements</b>				<b>Terugbetalingen</b>	
11.02.2	Remboursements de pensions – communes	3.837	- 3.837	0	Terugbetaling van pensioenen – gemeenten	11.02.2
	<b>Total</b>	<b>3.837</b>	<b>- 3.837</b>	<b>0</b>	<b>Totaal</b>	
	<b>Transferts de revenus des particuliers</b>				<b>Inkomensoverdrachten van particulieren</b>	
31.01	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP)	6.592	-6.592	0	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de DBDMH en het GAN te storten)	31.01
	<b>Total</b>	<b>6.592</b>	<b>-6.592</b>	<b>0</b>	<b>Totaal</b>	
	<b>Transferts de revenus à l'intérieur du secteur des administrations publiques</b>				<b>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</b>	
46.02	Dotation générale aux communes	6.276	43	6.319	Algemene dotatie aan de gemeenten	46.02
	<b>Total</b>	<b>6.276</b>	<b>43</b>	<b>6.319</b>	<b>Totaal</b>	
	<b>Total pour la Section II</b>	<b>16.705</b>	<b>-10.386</b>	<b>6.319</b>	<b>Totaal voor Sectie II</b>	
	<b>Total pour le Titre I et total général</b>	<b>160.272</b>	<b>-6.227</b>	<b>154.045</b>	<b>Totaal voor Titel I en algemeen totaal</b>	

Vu pour être annexé à notre arrêté du 27 octobre 2005.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Guy VANHENGEL

Par ordre :

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

Gezien om te worden toegevoegd aan ons besluit van 27 oktober 2005.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Guy VANHENGEL

In opdracht :

De Adjunct-secretaris,

Marc ARTIGES

